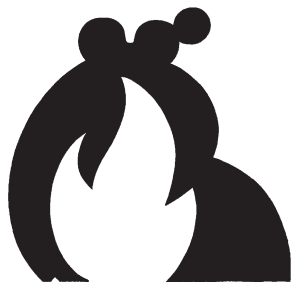


# STRIPBURGER

## *Catalogue*



Comics  
from  
Slovenia!

# ABOUT US

## **FOREIGN RIGHTS:**

burger@mail.ljudmila.org

## **Stripburger / Forum Ljubljana**

Metelkova 6  
SI-1000 Ljubljana  
Slovenia

## **[www.stripburger.org](http://www.stripburger.org)**

FB: @stripburgercomix

IG: @stripburger

## ***Stripburger – a fertile breeding ground for independent and authorial comics since 1992***

Stripburger, based in Ljubljana, Slovenia, is an internationally renowned comics magazine and an independent publisher of comics and graphic novels. Stripburger has been publishing international and Slovenian comics authors with personal styles and stories for over 30 years.

Alongside the magazine, Stripburger/Forum Ljubljana also publishes comic books and graphic novels, original works by established and promising Slovenian comics authors as well as translations. The book programme includes comics for readers of all generations: educational biographies of renowned personalities, historical comics, folk tales, short stories, poetry in comics and many other delicious things.

Additionally, an important part of Stripburger's activities is organizing comics exhibitions, workshops, contests, lectures and other events that aim to promote comics culture and creativity in Slovenia and abroad.

To learn more about our books and authors, please contact us by email.

Full English translations available upon request.

# STRIPBURGER MAGAZINE



Stripburger, an eye-biting comics magazine with a peculiar character and a distinctive cosmopolitan taste was first published in 1992. In three decades, it has evolved from an experimental visual fanzine into one of the most prominent and active players in both Slovenian and international comics scene and an adamant promoter of independent and alternative comics culture.

For over 30 years now, Stripburger has been maintaining its recognizable concept and a distinctly cosmopolitan character by shedding light on local comics scenes and publishing a wide range of comics by established names and new talents from all over the world. Two issues are published annually, featuring a variety of short comic stories, complementing them with news and critical reflection on the comic art and medium. The editorial policy favours visually strong and expressive comics with a tight narrative and innovative, fresh, experimental or just simply good visual presentation.

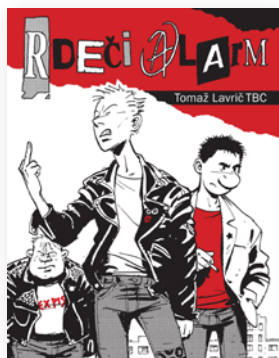


1992 - | 120 pages:  
96 magazine +  
24 supplement |  
language: English-  
Slovene | 19 x 27 cm,  
soft cover

Tomaž Lavrič

# RED ALERT

# youth, coming of age, rebellion, music, punk, Yugoslavia, transition, post-communism



1996 (self-published),  
2010 (enhanced edition  
by Forum Ljubljana) |  
96 pages, B&W | 26,9 x  
18,9 cm, softcover

#### AWARDS:

Nominated for the Prix  
Patrimoine Award,  
Angoulême 2020

#### RIGHTS SOLD:

France (Éditions ça  
et là), Croatia (Fibra),  
Serbia (Zavet)

### *A cult comic book about a rebellious generation of punks and their coming of age*

*Red Alert* is a homage to the Ljubljana's 80s punk scene when punk music crossed to the other side of the Iron Curtain and became an important social movement and a loud herald of resistance against the communist regime in former Yugoslavia.

The story arc includes two time frames: the main protagonist Jure (alias Mole), former drummer of the Red Alert punk band, now a decent law-abiding citizen, husband and father, and his two friends from his youth, Majk and Kviht, reminisce nostalgically about those old days (mostly nights) spent in the company of warm beer, girls and fiery rhythms of punk music. Those memories are the only thing they still have in common: their youthful delusions driven out by the rough reality of post-communism. Each one of them later went their own way: Majk is now a corrupt politician, Kviht is a shady businessman, while Jure is a boring middle-class bureaucrat.

An excellent script with juicy dialogues, brilliant characterisation, dynamic framing and a masterful, slightly stylized drawing with sharp contrasts are the main features of this comic album that place it among peak achievements of Slovenian comics.

# R DE Č I A L A R M

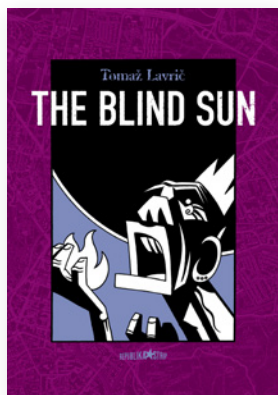
+3x



Tomaž Lavrič

# THE BLIND SUN

# sci-fi, poetics, future, ecological disaster, collapse of civilisation



2004 | 60 pages, B&W  
| 19 x 27 cm, soft cover

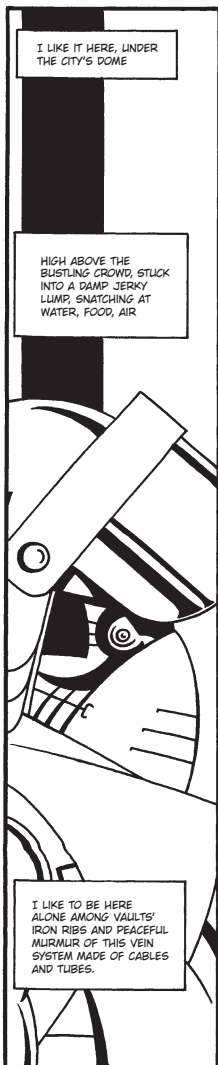
## *Poetic science fiction with a strong humanistic message*

Nine distinctly poetic short stories from the not-so-distant future, in which our planet is slowly but unstopably turning into a desert under the devastating influence of civilisation. But this creeping ecological disaster is only the basis on which small human dramas about love, loneliness, hopelessness and hope are drawn so much more clearly, which, in addition to the content itself, are distinguished by vivid dynamism. On the one hand, the latter is due to film-like framing, and on the other and even more by the artistic expression, which is slightly different in each story, as it adapts to its theme.

Lavrič's expressive drawings are so evocative that Miha Knific, a Slovenian film director, even made a short film after the 'Cloud Hunter' story from this book.

---

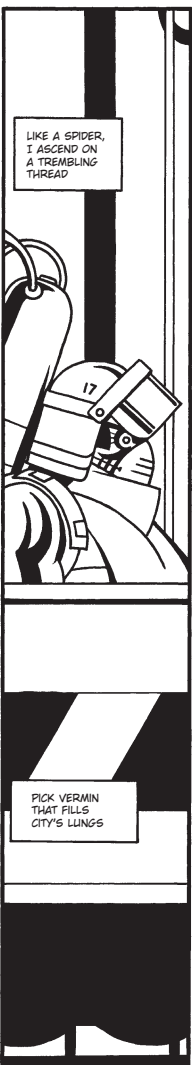
***Tomaž Lavrič** (1964) is considered one of the greatest of all Slovenian comics artists, a true comics 'chameleon', whose skilful montage and competent brush strokes tell dynamic stories with heavy re-reading value. His reflection of modern society, marked by political transition and the Balkan war in the 1990s, is internationally acclaimed. The French version of his impressive story about the war on the Balkans, Fables de Bosnie (Glenat, 1999), won him the Grand Prix at the International Comics Festival in the Swiss town Sierre and the Silver Lion award by the Comic Strip Centre in Brussels. He's received all the awards a Slovenian visual artist can receive, including the prestigious Prešeren Award, granted only to the most excellent artists, for his opulent bibliography, versatile style, originality and prowess.*



I LIKE IT HERE, UNDER  
THE CITY'S DOME

HIGH ABOVE THE  
BUSTLING CROWD, STUCK  
INTO A DAMP JERKY  
LUMP, SNATCHING AT  
WATER, FOOD, AIR

I LIKE TO BE HERE  
ALONE AMONG VAULTS'  
IRON RIBS AND PEACEFUL  
MURMUR OF THIS VEIN  
SYSTEM MADE OF CABLES  
AND TUBES.



LIKE A SPIDER,  
I ASCEND ON  
A TREMBLING  
THREAD

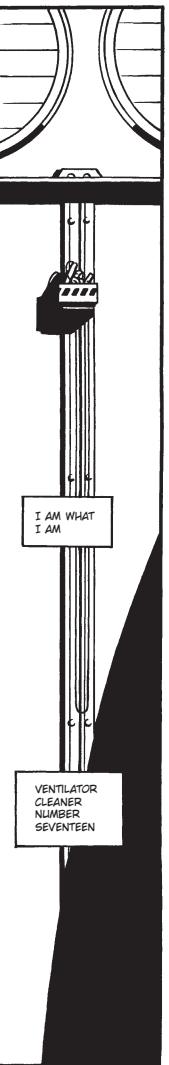
PICK VERMIN  
THAT FILLS  
CITY'S LUNGS



LIKE A  
SPIDER, UGLY  
BUT USEFUL

PALE-FACED CITIZENS  
WITH SOFT HANDS  
WATCH ME WITH DISGUST

BUT I DON'T CARE



I AM WHAT  
I AM

VENTILATOR  
CLEANER  
NUMBER  
SEVENTEEN

Blaž Vurnik & Zoran Smiljanić

# PLEČNIK

# biography, art, modern architecture, Ljubljana, Vienna, Prague, cultural heritage



2021 | 140 pages,  
B&W | 21 x 29,5 cm,  
hardcover

**RIGHTS SOLD:**

Austria, Germany  
(bahoe books), Czech  
Republic (Grada  
Publishing)

*A comic biography about the life of the most renowned Slovene architect*

Who was Jože Plečnik (1872–1957), a renowned architect who vehemently marked the image of the Slovenian capital, Ljubljana, and whose famous works can also be found in Vienna and Prague? The comic biography follows his creative path, which he began in Vienna as a student of Otto Wagner and continued in Prague and his home town Ljubljana. The comic book unfolds before us Plečnik's rich oeuvre, whereas, simultaneously, we familiarise ourselves with his personal views on architecture, his nature and character, as well as the world of thought of an intellectual and artist who was a master in creating unique architectural visions.

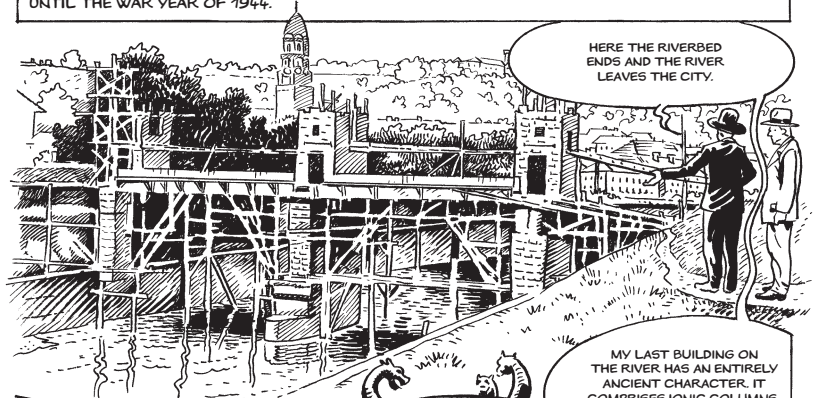
Blaž Vurnik's script draws from professional and scientific literature and an in-depth study of the architect's legacy, from which a multifaceted story about Plečnik and his works is created. Zoran Smiljanić turned the latter into a comic book, and in the process devoted himself especially to the precise drawing of Plečnik's architecture and all its various details, for which the master was so famous.

---

*Zoran Smiljanić (1961) is a master of biographical comics, as well as an illustrator, caricaturist, scriptwriter, film buff and publicist. He started publishing in the 1980s in Slovene and Yugoslav newspapers and magazines, and nowadays he is known mainly for the historical saga The Mexicans, in which he depicted the stories of those who went to fight in Mexico for the Hapsburg Archduke Maximilian, as well as for comic biographies of important Slovene cultural workers.*

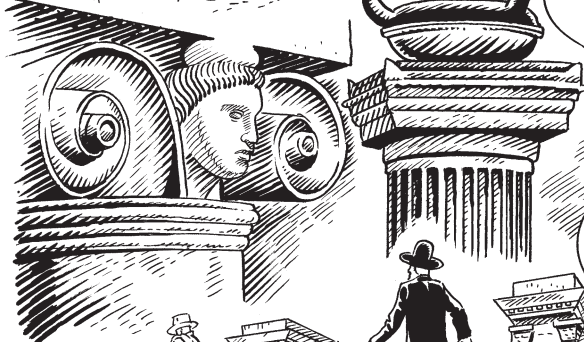


MY LAST WORK ON THE LJUBLJANICA WAS THE SLUICE GATE NEAR THE CUKRARNA BUILDING. I HAD BEEN DRAWING UP PLANS FOR IT SINCE 1933, BUT ITS CONSTRUCTION WAS NOT COMPLETED UNTIL THE WAR YEAR OF 1944.

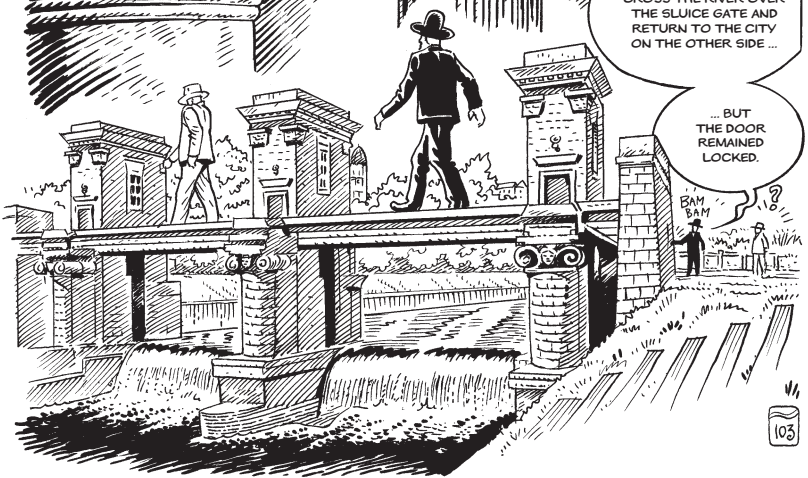


HERE THE RIVERBED ENDS AND THE RIVER LEAVES THE CITY.

MY LAST BUILDING ON THE RIVER HAS AN ENTIRELY ANCIENT CHARACTER. IT COMPRISES IONIC COLUMNS, ETRUSCAN VESSELS AND EGYPTIAN PYLONS.



I WANTED PEDESTRIANS TO CROSS THE RIVER OVER THE SLUICE GATE AND RETURN TO THE CITY ON THE OTHER SIDE ...



... BUT THE DOOR REMAINED LOCKED.

BAM  
BAM

*Blaž Vurnik & Zoran Smiljanić*

# CANKAR: IMAGES FROM LIFE

# biography, literature, modernism, writer



## *Comic biography of one of the greatest Slovene writers*

Ivan Cankar (1876–1918) is considered to be the pioneer of modernism in Slovene literature and one of the greatest Slovene writers and playwrights. He has sometimes been compared to Franz Kafka and James Joyce. He is known for his poetic style and extremely critical attitude towards everything low-minded. Fate and history placed him in a space and time that he constantly diagnosed. He held up a mirror to society and his contemporaries, but no one wanted to look into it sincerely.

2018 | 144 pages,  
B&W | 21 x 29,5 cm,  
hardcover

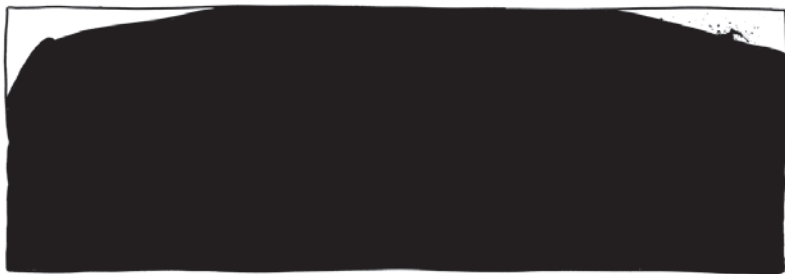
### **AWARDS:**

The book of the year  
2018 (Grand Prize of the  
Slovene Book Fair)

In the comic biography, Cankar's complex, passionate and creative personality, as well as some of his contemporaries, friends and numerous love relationships, are presented in lively comics language. The knowledgeable scenario is the work of Blaž Vurnik, PhD, otherwise a historian and curator at the City Museum of Ljubljana, whereas the cartoonist Zoran Smiljanić provided a realistic depiction of Cankar's life with rare stylistic departures into caricature, symbolism and surrealism.

---

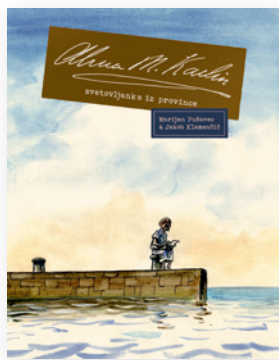
***Blaž Vurnik, PhD** (1972) is a historian, curator of recent history and author of several high-profile exhibitions. He collaborated with Zoran Smiljanić as a scriptwriter on the comic book Memories and Dreams of Kristina B.: Ljubljana 1941-1945, in which the history of occupied Ljubljana is presented through the eyes of children, as well as the comic biographies Cankar: Images from Life and Plečnik.*



*Marijan Pušavec & Jakob Klemenčič*

## ALMA M. KARLIN, A COSMOPOLITAN FROM THE PROVINCE

# biography, travel, travelogue, history, strong female character



2015 | 164 pages, B&W |  
21 x 27 cm, soft cover

**RIGHTS SOLD:**  
Austria, Germany  
(bahoe books)

*An incredible life story of an extremely brave world traveller and writer*

Alma M. Karlin (1889-1950), a writer, polyglot and world traveller, set out on a 7-year journey by herself on a steamer in 1919, which was by no means usual for a woman of that time and testifies to her courage and defiance that she also otherwise did not lack in her life. Japan, the Far East, the Pacific Islands, Australia and South-east Asia are just some of the places she visited and wrote about in her travelogues, articles, novels and letters. All this material is also the basic source for her comic biography, which, in addition to the exotic nature of her travels, also reveals her private life and relationship with her life partner, Thea Gamelin.

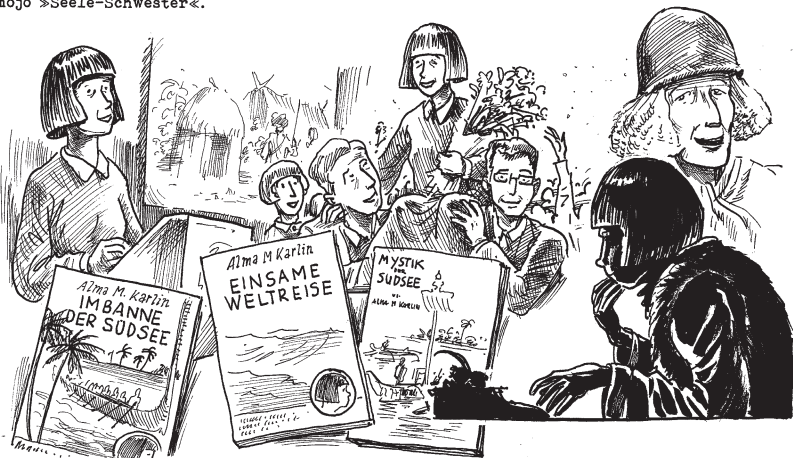
---

***Jakob Klemenčič** (1968) is an experienced comic book author who, in addition to comics, is also engaged in illustration, painting and graphic. He participated in the founding of the comic magazine Stripburger, used to be a member of its editorial board, and published several of his short comics in it. The latter were also published in numerous Slovene and foreign comic book anthologies. He is also the author of the historical comic book Tripple Woe, which thematises peasant uprisings, Turkish invasions and plagues in the restless 16th century.*

***Marijan Pušavec** (1962) is a publicist, author of short stories and an established comic scriptwriter. In addition to the script for the comic biography of Alma M. Karlin, he also worked as a scriptwriter on the historical saga The Mexicans, which he created together with Zoran Smiljanić, and several other historical and biographical comics.*



V tem kratkem obdobju sem bila srečna, kakor sem bila v svojem življenju srečna samo še na Japonskem in med Japonci. A vendar je bilo nekaj povsem drugače. Na Japonskem sem bila prijaznosti ljudi navkljub vendarle sama, zdaj pa sem imela Theo, mojo »Seele-Schwester«.



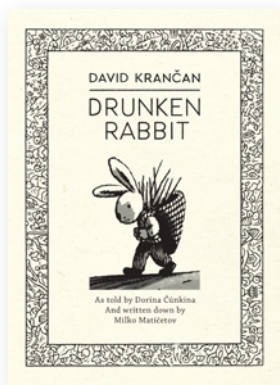
Vendar so me mojstri svetlobe opozarjali, naj bom pripravljena na vse.



David Krančan

# DRUNKEN RABBIT

# folk tale, Christmas story, loneliness, depression, sadness, alcoholism



## *A strange and charmingly melancholic Christmas tale about loneliness*

A retired bunny lives a quiet and humble life, works hard and helps his close neighbour, so that he can treat himself to something more than just turnips and potatoes on special occasions. One Christmas Eve, he heads to the village church and excitedly joins the carollers, but his enthusiasm is not met with a good response, therefore he disgraced makes tracks home, where he has to face his sadness and loneliness...

2015 | 56 pages, B&W | 17,5 x 24 cm, hardcover

### **AWARDS:**

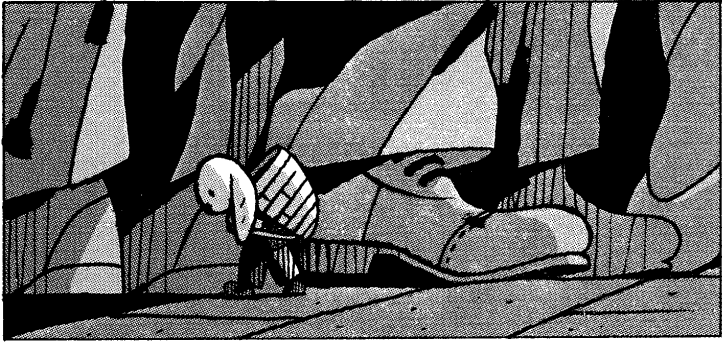
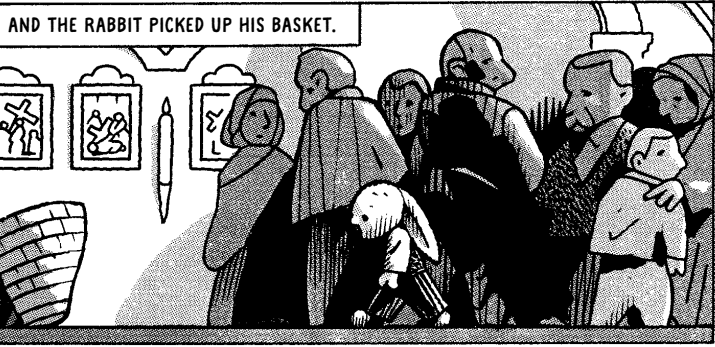
Award for the most beautiful comic book at the Slovenian Book Fair 2015

The story of the drunken rabbit represents a very special gem of Slovene folk storytelling, from which Krančan blew off the dust and offered it in a new guise to contemporaries for (re)reading. The author thus authentically transfers the folk tale to a new medium with a keen sense of comic narration and an extraordinary ear for the rhythm of the original narrative, giving it a new dimension and thus bringing it closer to a wider audience.

---

*David Krančan (1984) is a comics artist and illustrator as well as a long-time member of the editorial board of Stripburger magazine. For more than two decades, he has been active as a mentor and lecturer in the field of comics education, and, above all, a researcher of the dimensions of comics as an artistic expression. Among other things, he created the children's comic book Grdina (2014) based on a folk tale, and together with Jurij Bobič, they published the comic book Little Mara (2023), which is also intended for the youngest.*





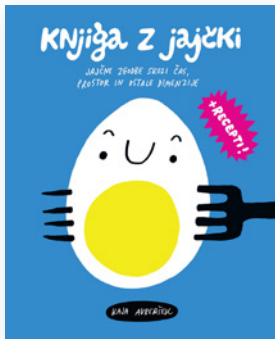
HE HEADED BACK HOME, TAKING THE SAME ROUTE HE USED ON THE WAY TO THE VILLAGE.



*Kaja Avberšek*

# THE EGG BOOK

# eggs, cookbook, food, humour, art



2021 | 112 pages, full  
colour | 17 x 21 cm, soft  
cover

*A comic book, a cookbook and lots of  
hilarious interesting facts from the world of  
eggs for all generations*

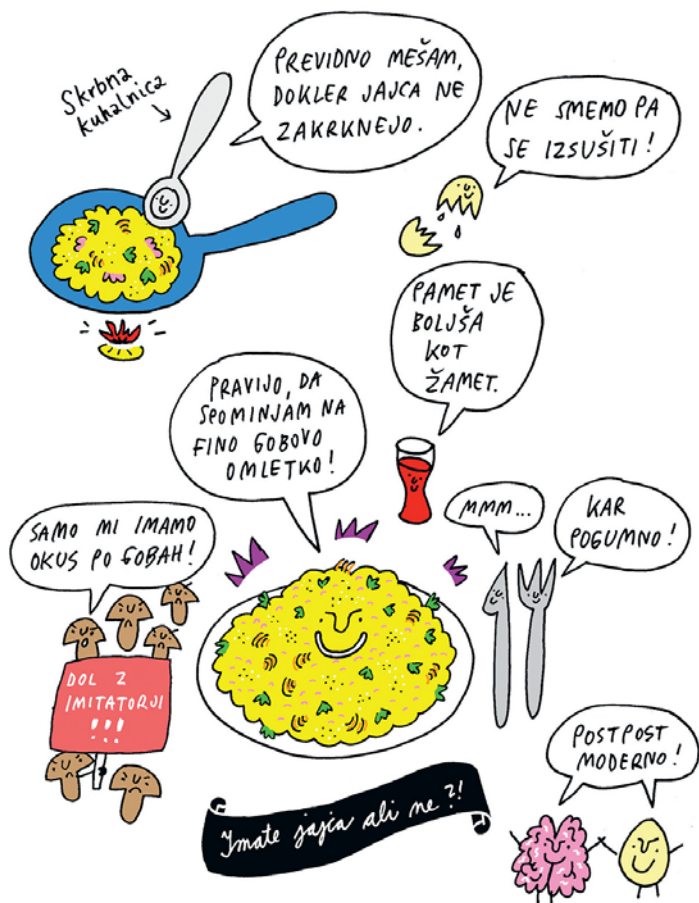
The main characters of this special comic book, which is by no means merely a cookbook (though a variety of interesting recipes are included), narrate stories, myths and various hilariously interesting facts from the world of eggs. They are most entertaining with their adventures – from wandering into history to the debates on modern art. Kaja Avberšek has whipped and spiced this mixture into crispy baked colourful drawings, full of naughty smart ideas and juicy humour.

Would you like to know which eggs are the most precious in the world and why hens enjoy nibbling marigold blossoms? Perhaps you are interested in an omelette with nasturtiums and noble mouldy cheese? The answers to all of these questions can be found in *The Egg Book*, an entertaining and educational comic book for all generations!

---

*Kaja Avberšek* (1983) is a visual artist, who enjoys spicing her works with whimsical humour and a pinch of noble naughtiness. She has created numerous illustrations and artistic images, she highly enjoys painting on walls, writing newspaper columns, short stories and other notes, she creates comic books and undertakes various gastronomic adventures. Her independent comic publications are most entertaining. The Egg Book being her fifth published is the product of her genuine love for all that is delicious.

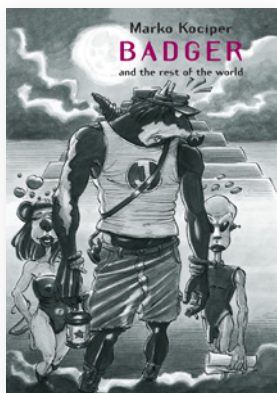




Marko Kociper

# BADGER

# adventures, satire, anti-hero, eroticism, humour, little man, action, love affairs



2009 - | 4 books, each  
56-72 pages, B&W | 19  
x 27 cm, soft cover

## *An amusing series of comics about Badger and his breakneck adventures*

Badger is a great adventurer, eternal slacker and inveterate womaniser, one could even say a typical Balkan man in the most stereotypical sense of the word. He is by no means a virtuous character, but due to his folk weaknesses, he arouses a lot of sympathy, especially since he is at the same time also a great fighter for the rights of small people. In the series of comics about him we follow his funky adventures, which are full of unimaginable complications, cunning attempts at a solution, numerous twists and turns and action. They feature a wide variety of anthropomorphic figures, aliens and others, and the setting is equally diverse. Stories about Badger and his adventures thus offer lots of laughter while reading them and impress with their straightforwardness and picturesqueness, and they are additionally coloured by eroticism, satire and humour, which are also otherwise typical of the author's comic oeuvre. Badger's adventures have so far been published in four comic albums, and the author is already preparing a sequel.

---

*Marko Kociper (1969) is a comic book author with an extremely unique artistic and narrative mark. The golden thread of his work is eroticism and satire. Kociper is an exceptional creator of comics characters who are not at all virtuous, but nevertheless arouse a lot of sympathy. He has published several independent albums and can also boast with numerous printed publications. His works have been exhibited at many comics festivals and other cultural venues.*



AND WHAT'S  
THE MOST PRECIOUS  
THING IN THE WORLD?  
IT'S DREAMS, BUDDY,  
DREAMS OF OUR  
ENTIRE NATION!

HASN'T  
ANYONE TOLD  
YOU YET ...

THAT DREAMS  
ARE THE MOST  
PRECIOUS THING  
IN THE WORLD,  
HUH?

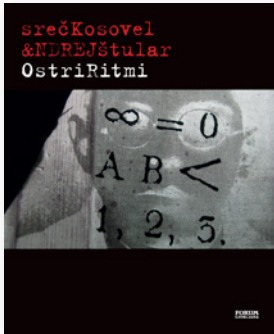
THE PEOPLE FROM  
THE STARS WERE  
LEFT SPEECHLESS!

AND THIS IS HOW  
BADGER WON ANOTHER  
PSYCHOLOGICAL  
BATTLE AGAINST  
ALIENS! BUT ...

Srečko Kosovel & Andrej Štular

# SHARP RHYTHMS

# poetry, artistic expression, rhythm, visual compositions, modernism, constructivism



2021 | 180 pages, full colour | 19 x 23 cm, hard cover

## *The sharpness of avant-garde poetry, which flows into images*

How to depict poetry? With *Sharp Rhythms*, the visual artist Andrej Štular explores the boundaries between word and image and creates exciting visual landscapes in which the striking poetry of the renowned Slovene modernist poet Srečko Kosovel merges into an indivisible whole with images. Often called the Slovenian Rimbaud, comparisons are also made to Rilke and Lorca, Kosovel is one of the most praised and prominent representatives of the Slovene historical avant-garde, a visionary and a contemporary to every reader in every time. With his unique visual interpretations, Štular sharpens today's understanding of Kosovel's poetry. He visually constructs each poem slightly differently, chooses a style that best suits its content, form and mood, and, simultaneously, also plays with various art techniques, wherein collage is being most frequently used. In this way, he creates original and diverse visual narratives and rhythmic art compositions from poetry, which also flow from the comics into various other ways of depiction.

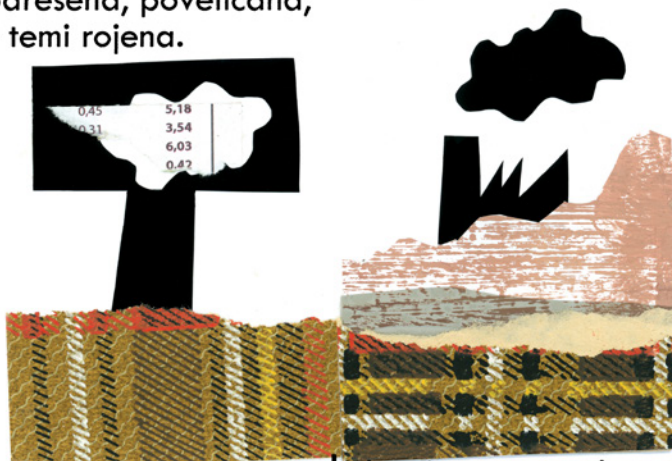
---

*Andrej Štular* (1967) is an artist active in various creative fields. In his work, the fields of illustration and comics, painting, sculpture, photography and film are equally intertwined. He exhibits at solo and group exhibitions and festivals in Slovenia and abroad, and he has received several awards for his works.

Daleč od bleščeče luči  
kajti luč je smrt.



Iz teme prekletstva vstane  
odrešena, poveljučana,  
v temi rojena.



In kar je starega, bo umrlo.

*Srečko Kosovel (1904–1926) represents one of the main figures of modernist poetry in Central Europe. Despite the fact that he passed away at an early age of 22, he left behind a rich and diverse poetic oeuvre that includes everything from impressionism to expressionism and constructivism. His constructivist poetry, which he named *kons*, is nowadays still considered to be the most avant-garde forms in Slovene poetry. His works have been translated into different languages.*



# METAMORPHOSES

# literature in comics, short stories, contemporary Slovene literature, genre diversity



2023 | 224 pages, B&W |  
16,7 x 24 cm, soft cover

## *An anthology of contemporary Slovene short prose – in comics*

The anthology entitled *Metamorphoses* gives short prose the chance to come to life in a new medium – comics. Eleven Slovene comics artists of different generations created their own original comic works based on selected short stories by contemporary Slovene writers. The transformations of short stories in comics are not solely interpretations of thematically and stylistically most diverse literary works, which span from socially-critical and intimate topics to humorous bizarre stories and even fantasy, but with their visual narrative expressive power and synergy of text and drawing rather offer a fresh and exciting reading experience, beautifully demonstrating the diversity of contemporary Slovene literary and comic landscape.

---

The comics were created by 11 recognisable names of contemporary Slovene comic art: **Jakob Klemenčič, Marko Kociper, Matej Kocjan – Koco, Tanja Komadina & Igor Šinkovec, Primož Krašna, Martin Ramoveš, Gašper Rus, Iztok Sitar, Matej Stupica and Andrej Štular.**

The short stories that served as the basis for the comics were written by 11 renowned and award-winning Slovene writers: **Andrej Blatnik, Nejc Gazvoda, Zoran Knežević, Mojca Kumerdej, Blaž Kutin, Vesna Lemaic, Miha Mazzini, Tomo Podstensek, Ana Schnabl, Andrej Tomažin and Zarja Vršič.**

KOT DEKLIKA JE BILA VEČNO V VSEM  
BOJKU OD MENE. MOJA SESTRA

# aNa

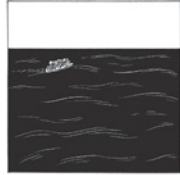
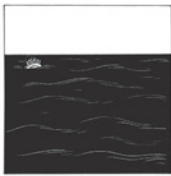
PO KRATKI ZBODBI ANE SCHMIDL



MEJTEM, KO SEM ŽAJ OB VEŠE-  
RIJE BIVAJA V POTOKU, SE JE OKA  
POTRKA ZAVALA.



POI, SOSEDIH, BUD POZORCI, BI GR-  
TALI MED BUŠEVINAMI STARE TO-  
VARINE...



IMABA LA  
POŠKAT!



OP, KAKO TI JE  
BI, HENRIETTA?

DA, BI  
BI, HENRIETTA?

MI... POKOPI,  
BI JE BI

BI POKOPI?

BIZILU, BI IKAN  
JE MIKAL  
PANTOFKA



MI REKLE  
BI POKOPI  
BIKANI BI  
BIKANI

BIKANI  
BI BIKANI



BIKANI  
BI BIKANI

BIKANI  
BI BIKANI

# GRAM



NIMAM POJMA, KOLIKO ČASA ČAKAM.

Neža Šivec

# SHARDS

# homeless, violence, alcoholism, coming of age, dysfunctional family, drugs, fringes of society, searching for a home



2023 | 92 pages, B&W |  
27 x 21 cm, softcover

## *How to put your life back together from the shards?*

Maja can no longer bear to be at home. There are quarrel, violence and sadness in her home. She is also absent from school with increasing frequency. She seeks solace from a young homeless person, Jon. But Jon is sometimes hard to find. Maja wanders the streets of Ljubljana, from one homeless person to the other, asking where her friend might be loitering.

With relentless immediacy, but also empathy, the comic book *Shards* uncovers a world from which we usually look away, even though it exists very close to us. A world of people from the margins of society who, each in their own way and often in vain, try to put the pieces of their broken lives back together again. The author of the comic, Neža Šivec, found inspiration for creating the book in the experiences she gained while working in a humanitarian organization, which is dedicated to helping the homeless in particular. For the comic book she chose an expressive technique of drawing in charcoal, rarely seen in comics, which effectively reflects an uncertain existence of the main protagonist.

---

*Neža Šivec* (1996) obtained her master's degree in illustration at the Academy of Fine Arts and Design, University of Ljubljana, with a dissertation on comics in 2021. As a student, she has participated in several group exhibitions. *Shards* is her comic book debut.





*Funding opportunities for foreign publishers:*

# SLOVENIAN BOOK AGENCY

**For more information  
visit:**

[www.jakrs.si/en/](http://www.jakrs.si/en/)  
(Tenders and public  
calls)

Slovenian Book Agency awards grants to foreign publishers for the translation and printing costs of books by Slovenian authors. Additionally, it also offers mobility grants for Slovenian authors who are invited to literary events abroad.



Stripburger Catalogue  
Comics from Slovenia

Illustration: Domen Finžgar  
Cover: David Krančan, *Yet Another Love Story*, Stripburger #61, 2013  
Back cover: Andrej Štular, *Bookworm*, Stripburger #62, 2013

Ljubljana, 2024  
Produced for promotional purposes.  
Co-funded by The Slovenian Book Agency

